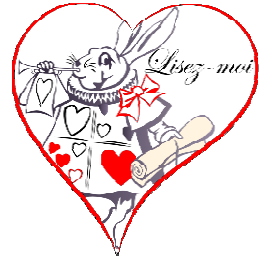


Lisez-moi Avril 2020



Le poisson et l'oiseau

Autrice : Kim Thuy

Illustrateur : Rogé

La Bagnole, 2019

Livre de grand format

Thématiques abordées : ennui, différence, amitié, acceptation de soi, aptitude

« le poisson s'ennuie dans son bocal

l'oiseau s'ennuie dans sa cage

le poisson dit à l'oiseau :

viens nager avec moi

l'oiseau dit au poisson :

viens voler avec moi

Ainsi commence une histoire toute simple et si forte, hommage à la beauté de la différence. »

Les Éditions de la Bagnole

Fiche pédagogique préparée par Dominique Malchelosse

Niveau : Éducation préscolaire

Titre du livre	Le poisson et l'oiseau
Autrice	Kim Thuy
Illustrateur	Rogé
Maison d'édition	Les éditions de la Bagnole
Année de publication	2019

Explication du choix du livre	Avril, mois des premières sèves; avril, mois printanier; avril mois de la liberté retrouvée? Et pourtant, cette année, c'est un mois d'avril assez spécial que nous vivons. Anxiété, stress, confinement... Alors, pourquoi ne pas prendre son temps, ralentir son
--------------------------------------	---

Dominique Malchelosse, bibliothécaire, CSDM, 2020

		rythme (avons-nous vraiment le choix)? Pourquoi ne pas se laisser bercer par la poésie? Tiens, le mois de la poésie étant le mois de mars, pourquoi ne pas l'étirer un brin jusqu'en avril? Pourquoi aussi ne pas en profiter pour plonger dans la contemplation et la réflexion? C'est donc à un album tout en douceur que je vous convie avec vos tout-petits, un album fait de phrases minimalistes, un album fait d'aquarelles d'une grande beauté, un album poétique qui nous parle de deux êtres, un poisson et un oiseau, confinés chacun dans leur milieu, mais qui aspirent à un rapprochement, malgré leur différence immense. Comment briser la solitude, comment se rejoindre malgré les contraintes? Décidément, je ne pouvais tomber sur meilleur livre par les temps qui courent! Et non, ce n'est pas un poisson d'avril!
Présentation du livre		
	Présentation du livre L'autrice et l'illustrateur	Cet album est le fruit de la collaboration entre deux artistes québécois, autrice et illustrateur aux talents immenses : Kim Thuy et Rogé. Kim Thuy « Née à Saigon en 1968, Kim Thúy a quitté le Vietnam avec les boat people à l'âge de dix ans et s'est installée avec sa famille au Québec. Diplômée en traduction et en droit, l'auteure a travaillé comme couturière, interprète, avocate, propriétaire de restaurant et chroniqueuse culinaire pour la radio et la télévision. Elle vit à Montréal et se consacre à l'écriture. » http://www.editions-libreexpression.com/kim-thuy/auteur/thuy1000 « Premier album illustré de Kim Thúy, <i>Le Poisson et l'oiseau</i> est né d'un rêve de l'écrivaine où une petite fille avait oublié de fermer la porte de la cage de son oiseau. Magistralement mis en images par Rogé, il s'agit de son plus récent ouvrage. » http://formax.qc.ca/portfolio/kim-thuy-conferenciere/ Rogé « Rogé a commencé sa carrière en publicité avant de devenir illustrateur et de se consacrer à temps plein à la création. Formé en communication graphique à l'Université Laval, il a d'abord travaillé comme directeur artistique dans des agences de publicité. Lors d'une expérience de coopération internationale en République dominicaine, il réalise des murales dans le village de Salcedo. Cette expérience marquera un moment décisif dans son parcours. De retour au Québec, il décide de se consacrer entièrement à l'illustration. »

	« Pour l'enfant, le premier contact avec l'art et la culture, ce sont les albums. J'essaie donc d'apporter quelque chose de nouveau et de différent, pour que les enfants soient en contact avec du contenu de qualité.» Poulin, A. (2014). Rogé : un illustrateur engagé qui n'a pas peur d'innover. <i>Lurelu</i>, 36 (3), 19–21. https://id.erudit.org/iderudit/70923ac Lire aussi cet article de La Presse sur la façon dont a été créé l'album <i>Le poisson et l'oiseau</i> https://www.lapresse.ca/arts/litterature/201911/16/01-5250046-le-poisson-et-loiseau-eloge-de-lamour-de-lautre.php
Questions pour l'exploration de la 1^{re} de couverture (illustrations, titre, connaissances liées au sujet).	Que voit-on sur la 1^{ère} de couverture? Avant de commencer l'histoire, expliquer qu'elle a été écrite en collaboration entre une autrice et un illustrateur. L'autrice a trouvé l'histoire de ce livre en faisant un rêve. Est-ce que les illustrations de l'album ressemblent à un rêve? Est-ce que cela semble réel ou irréel? Pourquoi ce serait réel? Pourquoi ce ne serait pas réel? De quelle manière sont faites les images? Crayons ou pinceaux? Quel type de peinture? Quelles sont les couleurs utilisées?
Après l'exploration de la 1^{ère} et la 4^e de couverture, questions pour faire des prédictions	Que font l'oiseau et le poisson? Où sont-ils? Est-ce qu'ils sont tristes ou heureux? Est-ce qu'ils se connaissent? <i>Lire ensuite la quatrième de couverture :</i> <i>Tu nages, je vole</i> <i>Avec toi, je suis moi</i> Qui parle? Au besoin, se fabriquer une marionnette de l'oiseau, et une autre du poisson (image collée sur un bâton de « popsicle »). Faire valser le poisson et l'oiseau au-dessus du livre en guise

		d'amorce à la lecture. Que signifie ces mots <i>Avec toi, je suis moi</i>? Il n'est pas nécessaire d'être en mesure de répondre. Seulement laisser les enfants réfléchir... La lecture de l'histoire nous permettra peut-être de mieux comprendre.
	Le paratexte	Faire observer les couleurs utilisées sur la page de garde du livre en comparaison de celles de la page couverture (taches de couleur noire et grise à l'intérieur, taches de couleur sur la couverture) Histoire triste ou histoire joyeuse? Lire l'épigraphe : « <i>Tout le monde est un génie. Mais si vous jugez un poisson sur ses capacités à grimper à un arbre, il passera sa vie à croire qu'il est stupide.</i> » Albert Einstein Expliquer le paratexte en vos propres mots. Est-ce que le poisson peut grimper aux arbres? Pourquoi? Est-ce normal pour un poisson de ne pas savoir grimper aux arbres? Est-ce que si tu es un poisson et que tu n'es pas capable de grimper aux arbres, tu es stupide? Pourquoi? Faire réfléchir les enfants sur cette épigraphe, sans jugement.
	Construction de l'intention de lecture	
	Choix des pages qui permettent de faire émerger l'intention de lecture (survol du livre au besoin)	Quatrième de couverture et page de titre
	Questions pour construire l'intention de lecture avec les élèves	Dans ce livre on fera la connaissance d'un oiseau et d'un poisson. Comment eux, ces deux animaux si différents, ont-ils pu se rencontrer? Est-ce qu'ils pourront devenir amis? Comment deviendront-ils amis?

Réalisation	Lecture du livre	
	Choix des pages propices aux interactions	1^{er} arrêt « <i>le poisson s'ennuie dans son bocal</i> » « <i>l'oiseau s'ennuie dans sa cage</i> »

	Lire le texte de la 1^{ère} et 2^{ème} page : Pourquoi le poisson et l’oiseau s’ennuient-ils? Pourquoi sont-ils seuls? Où sont-ils? Observer les illustrations pour reconnaître leur environnement. Au besoin, faire une première lecture de l’album, sans faire d’arrêts, afin de profiter du rythme de l’album. Ne faire les arrêts que lors d’une deuxième lecture. 2^{ème} arrêt « le poisson saute dans les airs ». Pourquoi le poisson saute-t-il dans les airs? Que va-t-il lui arriver s’il n’est plus dans l’eau de son bocal? Est-ce que le poisson peut vivre en-dehors de l’eau? Comment est-ce que le poisson pourra retrouver son bocal? Poursuivre la lecture. 3^{ème} arrêt « l’oiseau plonge dans l’eau » Pourquoi l’oiseau plonge-t-il dans l’eau? Est-ce que lui peut vivre dans l’eau? Comment retrouvera-t-il l’air dont il a besoin? Poursuivre la lecture. 4^{ème} arrêt « le poisson sauve l’oiseau » Comment le poisson et l’oiseau ont-ils pu s’aider l’un et l’autre? Faire ressortir les capacités distinctes de l’un et de l’autre. Quelle est la force de l’oiseau? Quelle est la force du poisson?
--	--

Retour sur la lecture		
Intégration	Questions pour amener les élèves à faire un retour sur l’intention de lecture	Est-ce que le poisson et l’oiseau ont pu être amis? Comment ont-ils fait pour être amis?
		Qu’est-ce qui distingue le poisson et l’oiseau? Qu’est-ce que l’oiseau peut faire que le poisson ne peut faire? Qu’est-ce que le poisson

		peut faire que l'oiseau ne peut faire? Qu'est-ce que le poisson aimait de l'oiseau? Qu'est-ce que l'oiseau aimait du poisson? Que signifie la dernière phrase du livre : « <i>la nuit, le jour, pour toujours</i> »
	Questions pour amener les élèves à réagir, à apprécier et à interpréter l'œuvre	Est-ce qu'il est possible d'être amis même si l'on est différents? Comment être amis même si on est loin, même si on est différents? Revenir sur l'épigraphe, et voir le lien entre l'histoire et cette épigraphe. As-tu déjà eu un ami qui était très loin de chez toi? Comment est-ce possible de garder des liens avec nos amis qui sont loin? Est-ce que tu as des amis qui peuvent faire des choses que tu ne peux pas faire? Est-ce que cela t'empêche d'être son ami? Qu'est-ce que tu as aimé de cette histoire?
	Retour sur la manière de lire (démarche de la lecture et stratégies utilisées)	Cette histoire ne contient pas beaucoup de mots. C'est un grand livre qu'on a lu tranquillement et qui nous permet de bien s'imprégner des illustrations, Comment as-tu trouvé les illustrations? A quoi te font penser les couleurs utilisées dans les illustrations? Après avoir lu l'histoire, est-ce qu'on comprend mieux la phrase : « <i>Avec toi, je suis moi</i> » qu'on a pu lire au début, sur la quatrième de couverture?

Prolongement

Faire écouter la chanson *Un petit poisson, un petit oiseau*, chantée par Juliette Greco
<https://www.youtube.com/watch?v=9BDyEB4T84g>

Chanson de Gérard Bourgeois et Jean Max Rivière, 1966

Plusieurs versions de cette chanson se trouvent sur Internet. Amusez-vous à les découvrir.
Ici, chantée par les enfants du Chœur Musiterriens.

<https://www.youtube.com/watch?v=znrHMfHLgWE>

Activité de peinture pour un retour au calme et une exposition à créer :

Utiliser la peinture à l'eau, produire sur de grands papiers des taches de différentes couleurs.

Une fois les taches séchées, ajouter au crayon nageoires, ailes, plumes, écailles, etc.

Fabriquer des mobiles : suspendre les images sur des fils afin que les images puissent bouger au gré du vent.